

Notice concernant le cahier de dictées de Jeanne-Laure Bornand

Ce cahier de dictées, un cahier No 5 des fournitures scolaires des Ecoles primaires du Canton de Vaud, est une véritable curiosité et mérite quelques commentaires.

A lire la première page, les renseignements concernant sa propriétaire et utilisatrice ne sont pas communs : l'élève Jeanne-Laure Bornand, née en 1911, a tenu ce cahier en 1921-22, dans la classe « de sa maman », dans la Commune de « Honyen » (?)

Pour comprendre, il faut remonter à la génération des parents. Un jeune fils de paysan de Bremblens (VD), Gustave Bornand, né en 1880, formé aux Missions de Bâle, sera envoyé au début du 20^e siècle en Chine pour y créer une église et un dispensaire à Honyen près de Canton. Une fois établi dans sa mission, il se cherche une épouse par voie d'une petite annonce dans le Journal des Missions. Une « candidate » s'annonce, nommée Jeanne Moyard, fille d'un tapissier de Morges, née en 1877. Les deux ne se connaissent pas, en dépit de la proximité de leurs lieux d'origine. Un échange de correspondance et un long voyage en bateau plus tard, le jeune missionnaire peut bénir lui-même leur union.

Jeanne-Laure, la petite fille du cahier, naît le 28 décembre 1911, elle aura un petit frère deux ans plus tard : voilà la « classe de [leur] maman »...

En 1925, la révolution chinoise éclate, les seigneurs de la guerre se disputent le territoire, la vie des étrangers devient intenable. La famille Bornand abandonne Honyen et rentre au pays, les enfants sont scolarisés au collège de Morges, ils feront leur gymnase à Lausanne, le garçon deviendra pasteur de l'Eglise réformée (Monthey-Cudrefin, Payerne...). Jeanne-Laure, elle, exercera le préceptorat dans des familles étrangères. C'est à Breslau en Allemagne (actuellement Wrocław en Pologne) qu'elle rencontre un jeune juriste, Rolf Hentschel, né en 1909, elle l'épousera en 1937, ils auront deux enfants : Reinald (1938 - 2010) et Isolde (1940 - 2021).

La guerre va à nouveau bouleverser la vie de la « propriétaire du cahier de dictée » : son mari, lieutenant dans la Wehrmacht, est tué le 16 août 1942 en Russie (dans la Boucle du Don). Jeanne-Laure, veuve de guerre à 31 ans, reviendra en Suisse en 1944, avec ses deux enfants, pour les vacances d'été, et ne repartira pas.

Elle se tournera vers l'enseignement officiel : maîtresse ménagère à Chavornay d'abord, puis maîtresse secondaire au collège d'Yverdon. Elle décédera en 1994.

Le cahier de dictées a été retrouvé dans ses papiers conservés par sa fille Isolde au décès de celle-ci en 2021, et témoigne, on en conviendra, d'une destinée peu commune en lien avec l'Ecole vaudoise.

Jean-Pierre Carrard, Yverdon-les-Bains, le 27 septembre 2021